





## 郡群布農語：Vilian Ispalidav（追白雲的小比勇）

Habas daingaz dau hai, aiza mapakadaidaz tu tastu-mapadangi, aizan tu tacini kanaskalun tu uvaznanaz. Pacinganan naicia uvaza tu Biung, aupa kanasia Bunun tu ispacingan, maza cinustangusan tu ubuh nanaz hai asa tu ispacina sia tamahudas tu ngan. Biung hai kaupa hanian taldadaing, saicia tastu asang mastan mataliskang cisdadan, mais mapasavai hai uka tu tacini listulun saicia, amin iskaupakaupa minihumis hai uka tu tasa mahtu sisbai sia isaicia tu tanangaus. Makuniv Biung tupa tu: “Latuza saikin tu, ukain tu tacini mastanku mataliskang!” Aupa saikin hai tastu dalahcin mastan mataliskang tu bunun. Aiza tu hanian, cisdadan Biung sia mabukzavan, sadu tu mani ana aiza kingangaus saicia. Miliskin Biung tu: “Mataliskang saikin, mavia mais samangha sadu idadaza sia dihanin tu lum hai, malngangaus zakuan i?” Mililiskin sai-ia at nin mahtu malsasa, samangha at cinmangmang tupa mas idadaza dihanin tu lum tu: “Lum, namapasavai kata, samabin kata mastan mataliskang i?” Tauna sainin pasavai tu hanian, miliskin Biung tu: “Ai, nasavaianku kasu.”

從前從前，有一對恩愛的夫妻，他們有一位很可愛的兒子。夫妻將他們兒子命名為比勇，因為依照布農族的命名方式，第一個孫子必須要繼承祖父的名字。小比勇一天天長大，在部落裡面他是跑步最快的，每次比賽都沒有任何一個人可以跑比他快；甚至連動物都沒有辦法在他的面前順利逃脫。小比勇非常的驕傲說：「我相信，絕對沒有人可以跑的比我還要快！因為我是這個世界上最會跑步的人。」有一天上午，小比勇在草原上奔跑的時候，發現好像有一個東西永遠跑在他的前面。小比勇心想：「我跑的那麼快，怎麼每次抬頭看到天上的白雲，它永遠在我前面呢？」他越想越不甘心，便抬頭對天上的白雲大喊：「白雲，我要向你挑戰，看你跟我到底誰才是最快的！」終於到了比賽的日子，小比勇心想：「哼，我一定會贏過你的。」



## 郡群布農語：Vilian Ispalidav (追白雲的小比勇)

Cisha kalinluluv, tupa Biung tu: “Mais pan-utungin luluv hai, nakitngab kata pasavai!” Kitngabin pasavai, tuza tu Biung ngangaus. Isia asang tu uvavaz sadu saicia at tupa tu: “Biung, mapikuabin kasu i?” Antalam Biung tu: “Mapasavai saikin mas lum cisdadan.” Ni tu zav, palandu mas takiasang tu madadaingaz, tupa nai-ia tu: “Biung, mapikukuabin kasu i?” Antalam Biung tu: “Mapasavai saikin mas lum cisdadan.” Makinpataz madadaingaz tupa tu: “Namahtubin kasu mapinvai ma slum i? Ka tu mataimang.” Haitu tuanak Biung tupa tu: “Mahtu saikin masai, aupa zaku mastan mataliskang.” Mututusbut Biung cisdadan, taunasainin sia bukzav, samangha sai-ia sadu tu lum hai itan-ikuang, kamingming mahainan miliskin tu: “Mahtubin saikin savaian i? Saint u mapasavai hai nautu nazaku savai!” Masa kamingming sai-ia mahahainan hai, ai iu! Aiza hangsia itanangaus batu, ni Biung mananulu at pantustus, ai madahpa, nalumcia maipalasan tu naispantustus mazaku, paspasun Biung cia isia malung tu zas tupa tu:

突然間颯起了一陣大風，小比勇說：「那就等風停了，就開始比賽吧！」比賽開始了，小比勇一路領先。部落的小朋友看到他就問：「比勇，你在做什麼啊？」小比勇說：「我在跟白雲比賽跑步。」又遇到了部落的老人家，他們問：「比勇啊，你在做什麼啊？」比勇又回答：「我在跟白雲比賽跑步啊。」老人家哈哈大笑的說：「你怎麼可能跑的贏白雲，別傻了。」小比勇自信滿滿的說：「我一定會贏，因為我是跑最快的人。」小比勇繼續的跑啊跑，跑到了平原上，他抬頭向上看，白雲還在他的後面呢！他一邊偷笑一邊心想：「我怎麼可能會輸了，這場比賽我贏定了！」正當他偷笑的同時，哎呀，原來前面有一顆石頭，小比勇一個沒注意，就被石頭絆倒了：「好痛喔，一定是白雲故意把石頭放在這裡，害我跌倒。」小比勇拍拍膝蓋的沙子說，



## 郡群布農語：Vilian Ispalidav（追白雲的小比勇）

“Ni tu mikua, ni sain mapiskaina inak tu kaibiskavan, aupa zaku mastan mataliskang.” Cisdadan, ni tu hai-iaphai-iap tu taunghuvaliin, samangha Biung sadu mas dihanin: “Mavia tu maupacin tu, nibin lum itan-iku zakuan i? Mavia laupaku tu itanangaus zakuan i?” Masalahit Biung tupa tu: “Lum, kaz saikin namuiav savaian su, nazaku sanganin savai!” Macingna Biung macimananu cisdadan, haitu mais samangha sai-ia hai, sadu tu sidahdaun sai-ia ma slum, sanavai masisinabp, nau tu ni tu min-ama-ama listulun mas lum. “Mavia saikin tu ni tu mahtu listulun i? Zaku aupa mastan mataliskang hai!” Makuang itu Biung is-ang, at malputaciah nastu paimangmang tangis: “Mavia tu zaku savaian i? Mavai saikin tu ni tu listulun mas lum i? Zaku aupa mastan mataliskang hai!” Dungzavin sai-ia minhai-iap tu, kata tacinicini bunun hai aizan amin mas paskaupan, kaka tu makas-ang tu mataiklas at istamasazan. Kahusbun hai ni tu sima savai sima savaian, isia tus-acin hai asa tu sianisnis.

「不過，這不會影響到我跑步的速度，因為我是跑最快的人。」跑著跑著，不知不覺中午了，小比勇抬頭看了看天空：「奇怪，剛剛白雲不是在我的後面，怎麼現在跑到我前面了呢？」小比勇很不甘心的說：「白雲，我只是暫時輸給你，等等我一定會贏的！」小比勇又開始拼命的追拼命的跑，但是當他每一次抬頭的時候，都發現白雲已經領先他好多好多，不管再怎麼追，他再也追不到白雲了。「為什麼我都追不到？我明明是跑最快的人啊！」小比勇好難過，他跌坐在地上放聲大哭：「為什麼是我輸了？為什麼我追不到白雲？我明明是跑最快的人啊！」他終於知道，我們每一位都有極限，不要自以為聰明有能力。重點不是誰贏誰輸，人在自然面前應該謙卑。